

# Sprüche und Inschriften auf Bauerngeschirr und Glass

Autor(en): **Gerster, L.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Schweizerisches Archiv für Volkskunde = Archives suisses des traditions populaires**

Band (Jahr): **15 (1911)**

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-111344>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Sprüche und Inschriften auf Bauerngeschirr und Glas.

Von L. Gerster, Pfarrer in Kappeln.

Wo die Soldaten sieden und bratten  
und die pfaffen inss weldliche geratten  
und die Weiber bekommen dass regiment  
da nimdst selten ein guttes endt.

Geschliffenes Glas.

Vivat lustig Gerber, Heut um Geld, Morgen thu ich borgen.

Bunt bemaltes Trinkglas.

Lieb du mich allein, oder lass es sein.

id. 1759.

Lieb du mich, wie ich dich, nid mer beger ich.

id. 1750.

Vivat Gesundheit allen ehrlichen Millern.

id. 1706.

Vivat Gesundheit allen ehrlichen Becken.

id. 1726.

Vivatt mein Schaz.

id. 1777.

Vivat gesundheit mit St. Beath beizelmann  
und allen ehrlichen Balbierern.

id. 1721.

Mein Engel und mein Leben  
dir bin ich allein ergeben.

Liebe mich, schön bin ich.

Fidèle jusqu'à la fin.

Treuer Herr und treuer Knecht

Wird hier gelobt und dort gerecht

So muss es sein

So schmeckt der Wein

Wenn Herr und Diener einig seyn.

Grosses Kelchglas.

(Bild: Jagdszene.)

Es wird den Jeger nicht vertriessen  
Wann er kan den Hasen schiessen  
Den Jeger hat ein sie genommen  
Auch den Fuchsen zu bekommen,  
Der Hirsch ist ja weit darvon  
er muss mir werden auch zum lohn.

Becher.

Ich hoff' auf Gott und erwart' der Stund  
Bis dass mein Glück mit Freuden kommt.

Geschliff. Glasscheibe 1770.

Es ist nichts new's sondern alt's  
Dass man vill verspricht und wenig halt  
Du aber es nicht klagen musst  
Vilicht du es auch andern tust.

Platte 1784.

Hin geht die Zeit, her kommt der Tod  
O Mensch, thue Buss und fürchte Gott.

Langnauer Platte 1781.

Ich bin der Vogel aller Dingen  
Deß Brod ich ess, deß Lied ich singen.

Langnauer Nidelschüssel.

Ein Wib, die nicht schilt, ein Hund der nicht billt  
Ein Katz; die nüt mus't, sind nüt nutz im Huß.

Simmenthaler Platte 1768.

Ein Schriber ohne Fäder, ein Schuster ohne Läder,  
Ein Soldat ohne Schwärt, ein Rütder ohne Pfärt  
Deise vier Stück sind kein Krützer wärt.

Simmenthaler Platte.

Der Segen Gottes machet reich  
und bringet doch keine Mühy mit sich.  
Trau, schau, wem?

Langnauer Platte 1759.

Die Vöglein Singen auf grüner heit  
Gott sey gelobet in ewigkeit.

Heimberger Platte 1778.

Ich liebe was fein ist, wenn's schon nicht mein ist,  
So hab' ich doch Freud daran, wenn ich es schon nicht haben kann.

Langnauer Platte 1787.

(Bild: ein Jesuit.)

Der Jesuweit mit seinem Buch  
Die Magd mit ihrem Fürtuch  
Der Afflikat <sup>1)</sup> mit seinem Gewüse <sup>2)</sup>  
Trau keim, sonst wirst von allen dreien P'schiße.

Langnauer Platte.

Trau keinem Wolf auf grüner Heid  
Und keinem Jud bey sinem Eid  
Und keinem Länder <sup>3)</sup> bei sinem gwüsen  
Sonst wirst du von allen dreien P'schißen.

Langnauer Platte 1786.

(Mann, auf einer Sau reitend.)

Schlächte Rüter, die nicht klepfen,  
Sure Jumpfren die nicht schwetzen

<sup>1)</sup> Advokat. — <sup>2)</sup> Gewissen. — <sup>3)</sup> Entlibucher.

Alte Pfärd die nicht springen,  
 Wär hätt Lust zu solchen Dingen?

Langnauer Platte 1784.

Mit Bäten, Läsen und Singen  
 Sollen wir des Herren Zeit zubringen.

Winterthurer Platte.

Gott giebt mehr an einem Tag,  
 Weder aber ein ganz Königreich vermag.

id. 1679.

Lieben in der Still, das ist mein und dein Will.

id.

Gottes Gnad und Güty, uns alle Zyt behüte.

id. 1686.

Läben, Liden und Stärben ist unser Thun auf Erden.

id.

Unsere Magt spint Kudergarn  
 Und der Knecht tud hasplen gern.  
 Und wenn er es verreisen<sup>1)</sup> tud  
 So macht die Magd es wieder gut.

Langnauer Platte.

Mit Gott soll man in allen Sachen  
 Den Anfang und das Ende machen.

Alte Platte.

(Jäger, Hund und Hirsch.)

Hin geht der Hirsch  
 Har kommt der Hund  
 Der Jeger spanet er schießt zu Grund  
 Er nimmt die Haut für sine Beut.

Langnauer Platte.

lieben und keine Freud dabei  
 das schmeckt als wie ein Wasser brey  
 broßt die Mahlzeit. 1828.

liebe mich. Allein.

Heimberger Schüssel.

Die Henen Ihri Eier zusammen Trägt  
 Die Haußmutter soll alleß Wohl halten zu Rath.

Langnauer Schüssel 1758.

D. 19<sup>t</sup>. Heuwmon. 1758 War Ein Waser  
 Grösi Gewesen und Sind Vill Möntschen  
 Er Trunken im Ementhall.

id.

(Schreitender Bernerbär, auf der Rückseite die Wappen der 13 alten  
 und 2 zugewandten Orte.)

Ich bin ein Blaten gar woll geZirt

<sup>1)</sup> In Unordnung bringen.

Mit allen Orten recht vormirt  
der Bär will zu der Bären.

Langnauer Platte 1766.

Adam kam aus Staub und Erden  
Laß es dir zum Denkbild werden.

Langnauer Schüssel 1788.

Von der Wieglen bis zum Grab  
Wechslet das Glück auf und ab.

Langnauer Platte 1813.

Mit Herz und Mund zusammen  
Lobet Gottes Namen.

1800.

Die Zeit, die fällt mir gar zu schwer  
Ach wenn nur bald die Malzeit wer.  
Älteste Langnauer Platte mit Hahn von 1620.

Zur Gesundheit soll man trinken woll  
Zur Gesundheit das Krusi voll.

Trinkkrug 1789.

Es ist Mancher am G'richt  
Es ist Mancher am Rad  
Es wär Im vill Besser  
Sein Leib lag Im Grab.

Langnauer Platte 1800.

Ich rasier mich im gesicht  
das der Bart mein Frau nicht sticht.

Alte Bartschüssel unbekannter Herkunft.

Was Tapferkeit nit kan vollbringen,  
Das dörf verräderei bezwingen  
Verfluchte Hoffart get im Schwang  
Der Adler macht dem Hunde bang.

Simmenthaler Platte 1776.

Magst du nicht Fleisch, so iss Fisch  
Oder mach dich von dem Tisch.

Fisch und Vögel  
sind nicht vor grobe Pflegel.

Langnauer Platte.

Alte Weiber, Mutze Besen  
sind dieses Jahr nichts nutz gewesen.

Langnau.

Ich hoff ain gut end  
Gott alle ding zum besten wend.

Ofenkachel.

Send frölich und halted am guten Muth.

id.

(Fischer und Fischerin, vom Boote aus Netze auswerfend.)

Wir wend euch fahen vischlin gut.

id.

Es hilfft dich weder helm noch schilt

Darumb läb, wie du sterben wilt.

id.

Wan du bist in der höchstin noht

So kombt und hilft der liebe Gott.

id.

Im Heissen Ofen der trübsall

Probirt Gott seine Kinder all

Herr Jesu Christ mit deinem Blut

Lösch uß die fürig höllen glut.

id.

Deß Jahres anfäner Lert

das Offen holtz zerspalten

Reitz Junge Lüt Uff's Iß

Zum Offen sitz die alten.

id.

Hast deine jungen Jahr in schweiß zubracht

So wirst mit ehren greiß.

id.

Gottes Güte, die bescheret

Was der Menschen Leben nehret.

id.

Der Winter ist ein grober G'sell

Trybt hinder Ofen und in d'hell.

id.

Im wahren Glauben b'ständigkeit

Verlich uns Gott zu diser Zeit.

id.

Ich folge still wohin Gott will.

id.

Gott ist der demut hold

Spott ist der hoffart Sold.

id.

Der Jäger sich darmit ergötzet

wann er an's Wild die Hunde hetzet.

id.

Das Innerlich erfreuet mich was Gott beschert

Kein Mensch die Ehr Das Wehr gebürt erwehrt

Den Man, Das er sein Hauß woll soll vorstahn.<sup>1)</sup>

id.

<sup>1)</sup> Der Spruch ist jedenfalls verstümmelt. Vermutlich war ein Reim: „was Gott beschert / kein Mensch das wehr“; ebenso gehört wohl „gebührt

Trink und iss Das du Gott nichts vergiss.  
Glasbecher 1670.

Ich bin ein miller woll gemuoth  
ich drink kein Wein, er sei denn guoth.  
Trinkglas aus Esslingen 1728.

Wer Falschheit flühet und sucht die treu  
Der fünd mich und mein hertz darbey.  
Deckelglas.

Ich reit so schnell, sie mich nicht um,  
auff das ich auch ein Weib bekum.  
Trinkglas 1739.

Die Blaten ist von Leim gemacht  
Wann Sei schon bricht der Hafner lacht.  
Zürcher Platte.

O Jüngling, liebst du Freud und Ruh  
So eile nicht dem Ehstand zu.  
id. 1820.

Alles was Ihr Tudh so betrachted zufor au daß end,  
so werdet Ihr nichts Böses duhn. Gott allein die Ehr.  
id.

Gott sägne dich vom Bärig Seionn  
mit seinen Gaben reich und schön.  
Langnauer Platte 1785.

Gott giebt mehr an einem Tag  
allß ein Königreich vermag  
Je mehr er gibt, wie mehr er hat  
Deß Gäbens wird er nimmer satt.

Ich back das Brod wohl gross und klein  
Und trinke auch gern guoten Wein.  
Bemaltes Trinkglas 1706.

(Bauer mit Pflug.)

Blaten und Kachlen machen ist mein Acker  
Darinnen arbeiten ich fein und wacker  
und Verkauffen ist mein Flaug<sup>1)</sup>  
darneitt so hab ich Brod genugt.  
Langnauer Platte 1805.

Rede, das du kannst bestehn  
Warheit muß durch Alles gehn  
Lügen, Schimpfet Jedermann  
Darumb red was man glauben kann  
Manches mich ausricht, der gedenkt sein nicht  
Dann gedächte er sein, so vergäs er mein.  
Langnauer Bartschüssel.

die Ehr“ zusammen. Doch lässt sich die ursprüngliche Gestalt nicht mehr  
sicher feststellen. (Red.)

<sup>1)</sup> Pflug.

Hab ich nur steogi Nidlen und Wiß Brot  
So hat es mit dem Hunger keine Noth.

Langnauer Butterfass 1806.

Der Hafner ist ein armer Mann  
Dass er solche Blaten nicht behalten kann.  
Dem Bauer ist die Zeit so gut  
Er schlachtet Schwein und Kuh.

Mit Gott thue alles fangen an  
So wirst du Glück und Segen han.  
Menschen Fleiss gar nicht gelingt  
Wo Gott nicht sinen Segen bringt.

Langnauer Platte 1764.

Ist eine Mutter noch so arm,  
Sie giebt doch ihrem Kinde warm.

Langnauer Schüssel 1806.

Der Knecht soll so stark sein wie ein Bär  
Aber nicht so faul und träg, wie ähr.

Langnauer Nidelschüssel.

Ich begehrt nit mehr an meinem Lib  
Denn ein gut Pferd und ein schönes Wib  
Geld's genug im Seckel, wenn ich wollt  
Ins Paradies, wenn ich sterben sollt.

Gemalte Glasscheibe 1626.

Demut und Gedult den Menschen ziert  
Wenn Glück und Unglück ihn probiert.

Langnauer Nidelschüssel 1790.

Ein gutes Werk, das wohl gelingt  
Die grösste Lust auf erden bringt.

Alte Platte.

Mit jedem Augenblick, geh ich nach meinem Grabe  
Hilf Jesu, dass ich dich stets in Gedanken habe.

Platte 1814.

Halt dich stätz an Gott  
Und weiche nicht von ihm  
Und halte sin Gebott  
Und folge siner Stimm.  
Hüte sinen Willen thu'  
Wart nicht bis morgen  
So wirst du haben gnug.

Platte 1780.

Ewig Glück und Ungelück  
Hängt an einem Augenblick  
Niemand kann uns Bürgen geben,  
Dass wir noch bis morgen leben.

Platte 1777.



Mercuryuß, ein fliegeter Man.  
 Wer in will binden, muss die Tinchdür<sup>1)</sup> han,  
 Wo die Philosophen thun machen  
 Sonst thut er dir entrünnen.

Langnauer Platte mit Mercur 1797.

Hüte dich, mein junger Held  
 Schöne Jung Frauen kosten Geld  
 Schöne Jung Frauen kosten viel  
 Ver Suchts, wer's nicht glauben wil.  
 Alte Platte.

Mercurius, ein weiser Man  
 Ich lerne, was man lernen kan  
 In allen Künsten gross und klein  
 So muss ich doch der Lerer seyn.  
 Langnauer Platte 6. April 1791.

Wein und Weiber betrügen die Weisen  
 Das kann man mit der Schrift beweisen,  
 Denn David und auch Salomon  
 Die haben sich beed verführen lahn.

Langnauer Platte.

Lieber will ich ledig läben  
 Als der Frau die Hosen gäben.  
 Langnauer Platte.

O Herr lass doch kommen  
 den Segen Gottes über dises Hauß,  
 Schreib sie alle in das Buch der Frommen  
 Die da gehen ein und auss.

Langnauer Platten 1795 und 99.

In deiner Jugend sollst du dich  
 zur Arbeit halten fleissiglich  
 Hernach gar schwer die Arbeit ist  
 Wenn du zum Alter kommen bist.  
 Langnauer Platte.

Wer des Himmels vorsicht traut  
 immer felsen feste bauth.

Wer ein treues Herz will finden  
 Der muss beim Tag ein Licht anzünden.  
 Langnauer Platte 1779.

Gesund sein und Frieden haben  
 Sind zwei schöne Himmelsgaben.  
 Langnauer Platte 1799.

Der Mensch trachtet so sehr  
 nach Reichthum und Ehr

<sup>1)</sup> Tinktur.

Und wenn er es dann erwirbt,  
So liegt er nieder und stirbt.

Langnauer Platte.

Wann der Mann schreit: ho ho  
Soll die Frau für das Beth ko.

Langnauer Kübel 1805.

In diesem Haus ist so der Brauch  
Sie butzen den Stall gar suber aus  
Sie melken, sie anken, sie backen, sie tröschchen dazu,  
Darum sind die KÜchli am Samstag so gut.

Langnauer Platte.

Durch Kunst und Fleiss kommt Nuz und Preiß  
Der's kann und weiss hat Trank und Speiß.

Langnauer Platte.

O Mensch gedenke an Jesum Christ  
Der für uns gestorben ist  
Für unsere Sünden allzugleich  
Dass wir mögen kommen in's Himmelreich.

Langnauer Platte.

Gottes güthe, Segen und treu  
Sei bei uns alle Morgen neu.

Geschliffene Glasscheibe 1758.

Sieben Hennen haben genug an einem Hahn  
Aber eine Frau hat nicht genug an einem Man.

Langnauer Platte.

Wenn Nid und Zwietracht brennt wie Für  
So wär das Holz nit halb so thür.

Langnauer Platte.

Wenn Nid und Hass gäb Milch wie Gras  
So lebte manche Kuh dest bas.

Langnauer Platte.

der Bischoff mit seinem Wiehwasserkrug  
der Fürst mit seinem Buch  
die Jumpfere mit ihrem Fürtuch  
das sind drei Geschirr  
die machen die ganze Welt Ihr.<sup>1)</sup>

Langnauer Platte 1781.

Der Segen kommt von oben her  
Und giebt viel Milch und Nidlen  
Der Vielfrass macht den Boden leer  
Dass er's fast nit mag erliden.

Langnauer Platte.

Allen denen, die mich kenen  
Gäb Ihnen Gott, was sy mir gönen

---

<sup>1)</sup> irre.

Ein jeder gön mir was er wil  
Gäb Gott ihm noch ein mahl so vyll.  
Alte Glasscheibe.

Gott sägni vns durch seine güty  
Auch deises Hauß gantz wol behüte  
vor für und Wassers Not  
auch alle die da gen in und aus  
behüte o Gott vor grossem Härtzen Leid  
Schwärer Krankheit vnd gähen Tod.  
Geschliffene Glasscheibe 1755.

(Fortsetzung folgt.)

## Zauber und Aberglauben der Zigeuner.

Von Engelbert Wittich, Mühlacker.

So sehr die Zigeuner den Aberglauben anderer zu ihrem Vorteil ausnützen und im Besitz unzähliger und unfehlbarer geheimer und Zaubermittel sind, ebenso sehr oder fast noch mehr sind sie selbst abergläubisch. Wie ihre Heil- und Zaubermittel bei der Landbevölkerung in grossem, sicher wirkendem Rufe stehen, gerade so sehr sind sie von deren sicherem Erfolg überzeugt und wenden sie selbst bei allen möglichen Gelegenheiten an.

Die Zigeuner glauben an gute und böse Geister, glauben an ein Fortleben der abgeschiedenen Menschen nach dem Tode, und die Furcht vor den Geistern der eigenen Verstorbenen steht eigentlich beispiellos da. Dies ist auch der Grund, dass Zigeuner höchst selten eines ihrer Geheimnisse, z. B. hauptsächlich über Wahrsagen, Wanderzeichen usw. um keinen Preis der Welt einem Nichtzigeuner verraten. Sie glauben, dass sie durch die Mitteilung eines solchen Geheimnisses einen Verrat an den Toten begehen, von denen sie eben solches ererbt, gelernt haben, und glauben, dass sie im Falle eines Verrates von ihnen allnächtlich besucht und gequält würden. Diese abergläubische Furcht der Zigeuner sieht man wohl am besten bei einem Todesfall. Der Wagen, in dem jemand starb (ausgenommen kleine Kinder), ebenso alle Gegenstände, Betten, Nahrungsmittel, Kleider, Ess- und Trinkgeschirre usw. (ausgenommen Geld, Musikinstrumente und Kleider, die man anhatte) werden nicht mehr benützt; alles wird verkauft (aber nur an Nicht-